

EuregioFamilyPass

NEWS

#03/2022

Euregio
**Family
Pass**

Innsbruck

Im Herzen der Alpen.
Nel cuore delle Alpi.



© Adobe Stock



EUROPAREGION
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



www.familypass.eu

**Die Familienkarte für die
gesamte Europaregion.**

1 Karte – 3 Länder – mehr als 1.000 Vorteile

**La Carta Famiglia per tutto
il territorio Euregio.**

1 pass – 3 territori – piú di 1.000 vantaggi

Seite / pagina 3

**Vorwort
Prefazione**

Seiten / pagine 4–5

**Innsbruck, die Alpenstadt
Innsbruck, città alpina**

Seite / pagina 6

**Winteraktivitäten in der Euregio
Attività invernali nell'Euregio**

Seite / pagina 7

**Vorlage zum Ausmalen
Pagina da colorare**

Seite / pagina 8

**Alle Vorteile auf einen Blick
Tutti i vantaggi a colpo d'occhio**



IMPRESSUM/INFORMAZIONI LEGALI

Informationsmagazin des EVTZ Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino/periodico d'informazione del GECT Euregio Tirol–Alto Adige–Trentino **AUFLAGE/STAMPA:** 237.000 Stück/esemplari **MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER/PROPRIETARIO DEI MEDIA E EDITORE:** EVTZ Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino/GECT Euregio Tirol–Alto Adige–Trentino. Waaghaus - Laubengasse 19/A, Bozen/Casa della Pesa - via dei Portici 19/A, Bolzano. Tel. +39 0471 402026, E-Mail: info@euregio.info. In Kooperation mit/in cooperazione con Land Tirol, Abteilung Gesellschaft und Arbeit. Meinhardstraße 16, 6020 Innsbruck; Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen–Südtirol/Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano. Via/Kanonikus-Michael-Gamper/Straße 1, 39100 Bozen/Bolzano; Agenzia per la coesione sociale della Provincia autonoma di Trento. Via don Giuseppe Grazioli 1, 38122 Trento **HERSTELLER/PRODUTTORE:** eco.nova corporate publishing, Innsbruck. Hunoldstraße 20, Innsbruck. Tel +43 512 290088-0, E-Mail: office@econova.at **VERANTWORTLICHE/RESPONSABILI:** Marilena Defrancesco (Euregio), Ines Bürgler (Land Tirol), Carmen Plaseller (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Luciano Malfer (Provincia di Trento) **REDAKTION/REDAZIONE:** Giuditta Aliperta (Provincia di Trento), Roberta Bortolotti (Land Tirol), Maria Alessandra Fasoli (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Silvia Ramoser (Euregio) **GRAFIK UND LAYOUT/GRAFICA E LAYOUT:** Conny Wechselberger, eco.nova corporate publishing, Innsbruck **VERLAGS- UND HERSTELLUNGSORT/LUOGO DI PUBBLICAZIONE E PRODUZIONE:** Innsbruck (eco.nova) **DRUCK/STAMPA:** Intergraphik GmbH. Ing.-Etzel-Straße 30, Innsbruck **OFFENLEGUNG GEMÄSS § 25 MEDIENGESETZ/DICHIARAZIONE AI SENSI DELLA LEGGE STAMPA § 25:** EVTZ Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino/GECT Euregio Tirol–Alto Adige–Trentino **ERKLÄRUNG ÜBER DIE GRUNDLEGENDE RICHTUNG/DICHIARAZIONE RELATIVA ALLA DIREZIONE DI BASE:** Information der BürgerInnen über die Arbeit des EVTZ Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino/informazione del pubblico sul lavoro del GECT Euregio Tirol–Alto Adige–Trentino **DIGITALE VERÖFFENTLICHUNG/PUBBLICAZIONE DIGITALE:** www.familypass.eu. Der EuregioFamilyPass wurde im Jahr 2017 als INTERREG-Projekt gestartet und wird nun als direktes Euregio-Projekt weitergeführt./L'EuregioFamilyPass è stato lanciato nel 2017 come progetto INTERREG e viene continuato come progetto diretto dell'Euregio.



Liebe Leserinnen und Leser!

Der EuregioFamilyPass bietet Familien aus der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino zahlreiche Vorteile. Diese reichen von Kultur- und Bildungsangeboten über attraktive Leistungen im Freizeitbereich bis hin zu Ermäßigungen im Handel- und Dienstleistungssektor. Wir möchten der Bevölkerung einen Mehrwert bieten und ihr ermöglichen, die Euregio aktiv zu erkunden und kennenzulernen. Unser Ziel ist es, den Austausch über die Grenzen hinweg zu fördern und das Zugehörigkeitsgefühl innerhalb der drei Länder zu stärken. Der EuregioFamilyPass ist daher sichtbares Zeichen für ein geliebtes Miteinander.

Um die Vielfalt und Einzigartigkeit der Regionen zu präsentieren, informieren die EuregioFamilyPass News dieses Jahr über die Hauptstädte der drei Regionen. In der vorliegenden Ausgabe wird mit Innsbruck die letzte der drei Landeshauptstädte vorgestellt.

Im Herzen der Alpen situiert, ist die Tiroler Hauptstadt für ihr breites Angebot an Freizeitaktivitäten am Berg wie im Tale bekannt. Zusätzlich bietet Innsbruck aber auch zahlreiche Museen sowie kulturelle Einrichtungen und zeigt sich als vielfältiges Ausflugsziel für die ganze Familie. Lesen Sie dazu mehr auf den Seiten 4 und 5.

Darüber hinaus gibt es in der gesamten Euregio genügend Angebote, um im Winter die gemeinsame Familienfreizeit zu gestalten. In allen drei Landesteilen bieten die PartnerInnen des EuregioFamilyPass Vergünstigungen für Familien an. Die VorteilsgeberInnen dieser Ausgabe finden sich auf Seite 8.

Wir wünschen all unseren Familien einen erlebnisreichen Winter voller Aktivitäten sowie viel Freude bei der Entdeckung der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino!

Anton Mattle
Landeshauptmann
Tirol

Waltraud Deeg
Familienlandesrätin/Assessora
per la famiglia
Südtirol/Alto Adige

Stefania Segnana
Assessora per la famiglia
Trentino

Care lettrici, cari lettori!

L'EuregioFamilyPass offre alle famiglie dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino numerose agevolazioni. Queste agevolazioni spaziano da offerte culturali e formative, passando per interessanti servizi ricreativi fino a scontistiche nel settore del terziario. Vogliamo offrire un valore aggiunto alla popolazione, per poter scoprire e conoscere attivamente l'Euregio. Il nostro obiettivo è quello di favorire lo scambio oltre i confini ed intensificare lo spirito di appartenenza all'interno dei tre territori. L'EuregioFamilyPass si fa quindi testimone di un segno visibile di convivenza armoniosa e cooperativa.

Per poter descrivere la varietà, ed al contempo, l'unicità dei territori, l'EuregioFamilyPass News, quest'anno, presenta le capitali dei tre territori. In questa edizione viene presentato l'ultimo dei capoluoghi di provincia: Innsbruck.

Situata nel cuore delle Alpi, la capitale tirolese è nota per la sua vasta gamma di attività per il tempo libero in montagna e in valle. Inoltre, Innsbruck offre una serie di musei e attività culturali ed è una destinazione escursionistica varia per tutta la famiglia. Per saperne di più, consultate le pagine 4 e 5.

Oltre a questi interessanti spunti, ci sono molte altre offerte in tutta l'Euregio per organizzare attivamente il tempo libero in famiglia in inverno. In tutti e tre i territori, i partner dell'EuregioFamilyPass offrono sconti per le famiglie. I partner vantaggi di questa edizione sono riportati a pagina 8.

Auguriamo a tutte le nostre famiglie un inverno ricco di attività e di divertimento alla scoperta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino!



© Adobe Stock

Innsbruck bietet das ganze Jahr über vielfältige Möglichkeiten, um die Familienzeit gemeinsam zu verbringen.
Innsbruck offre varie opportunità durante tutto l'anno per trascorrere il tempo libero insieme alla famiglia.

Innsbruck, im Herzen der Alpen

Umgeben von imposanten Bergketten und üppigen Wäldern, durchzogen vom Inn und der Sill, gesäumt mit historischen Bauten: Innsbruck ist eine naturnahe Stadt mit einer traditionsreichen Geschichte. Ein umfangreiches kulturelles wie sportliches Freizeitangebot macht die Hauptstadt Tirols zu einem lohnenswerten Ausflugsziel für die ganze Familie.

Zu jeder Jahreszeit

Mit dem EuregioFamilyPass können Familien aus der Europaregion das ganze Jahr über die Landeshauptstadt Tirols besichtigen: Das Angebot reicht dabei von vergünstigten Tickets für die öffentlichen Verkehrsmittel über Sondertarife in zahlreichen Freizeiteinrichtungen und Kulturstätten bis hin zu Nachlässen in Restaurants und Geschäftslokalen.

Von der Triumphpforte entlang der Maria-Theresien-Straße bis zum Goldenen Dachl und weiter zur kaiserlichen Hofburg: Geschichts- und Architekturinteressierte erkunden

die Altstadt mit ihren verwinkelten Gassen und historischen Gebäuden bequem und fußläufig. Die unterschiedlichen Museen warten mit einer Bandbreite an geschichtlichen, wissenschaftlichen oder künstlerischen Themen auf. Cafés und Wirtshäuser unter den Lauben der Altstadt sorgen für eine kleine Stärkung zwischendurch. Auch im Winter hat Innsbruck viel zu bieten: Weihnachtsmärkte und nahegelegene Skigebiete, die mit dem EuregioFamilyPass vergünstigt genutzt werden können.

Nur wenige Minuten von Innsbruck entfernt und mit den öffentlichen Verkehrsmitteln gut zu erreichen ist das Schloss Ambras mit seinem Museum und einer weitläufigen Gartenanlage, die zum Flanieren einlädt. Auch der Alpenzoo Innsbruck ist einen Besuch wert und ist nach einem Spaziergang oder mit der Hungerburgbahn von der Stadt aus bequem zu erreichen.

Alle VorteilsgeberInnen des Euregio-FamilyPass sind unter www.family-pass.eu aufgelistet.

Anreise

Innsbruck ist von Südtirol und aus dem Trentino kommend am besten mit dem Zug erreichbar. Dafür gibt es das „Euregio2Plus“-Tagesticket mit einem ermäßigten Preis für die öffentlichen Nahverkehrsmittel. Weitere Informationen unter www.euregio.info/2plus/. ♦

Du bist dran!

Schildere deinen Ausflug oder teile deine Tipps für einen Tag in Innsbruck und schicke Zeichnungen, Gebasteltes, Fotos oder Texte an silvia.ramoser@euregio.info. Die interessantesten Bilder und Geschichten werden auf der Webseite und den Social-Media-Kanälen der Euregio geteilt!

Euregio-Büro in Innsbruck

Wilhelm-Greil-Straße 17
6020 Innsbruck
+43 512 508 2354
info@euregio.info
www.euregio.info



Innsbruck, nel cuore delle Alpi

Circondata da imponenti catene montuose e boschi lussureggianti, attraversata dall'Inn e dal Sill, ricca di edifici storici: Innsbruck è una città con numerosi spazi verdi e con una storia ricca di tradizione. Un'ampia gamma di attività culturali e sportive rende la capitale del Tirolo una destinazione attraente per tutta la famiglia.

In qualsiasi periodo dell'anno

Con l'EuregioFamilyPass, le famiglie dell'Euregio possono visitare la capitale del Tirolo tutto l'anno: L'offerta spazia da biglietti scontati per i trasporti pubblici, tariffe speciali presso numerose strutture per il tempo libero e attività culturali, a sconti in ristoranti e negozi.

Dall'Arco del Trionfo lungo il viale Maria Teresa fino al Tettuccio d'oro e al Palazzo Imperiale: gli appassionati di storia e architettura possono esplorare a piedi il centro storico con i suoi vicoli caratteristici e gli edifici storici. I vari musei offrono una vasta gamma di temi storici, scientifici o artistici. Tra una pausa e l'altra ci si può ricolmare nei caffè e nelle trattorie sotto i portici del centro storico. E Innsbruck ha molto da offrire anche in inverno: Mercatini di Natale e stazioni sciistiche vicine, che concedono tariffe

ridotte ai possessori dell'EuregioFamilyPass.

A pochi minuti da Innsbruck, facilmente raggiungibile con i mezzi pubblici, si trova il Castello di Ambras con il suo museo e gli ampi giardini che invitano a una passeggiata. Merita una visita anche lo Zoo alpino di Innsbruck, facilmente raggiungibile dalla città con una passeggiata o con la funicolare Hungerburg.

Tutti i partner vantaggi dell'EuregioFamilyPass sono elencati sul sito www.familypass.eu.

Come arrivare

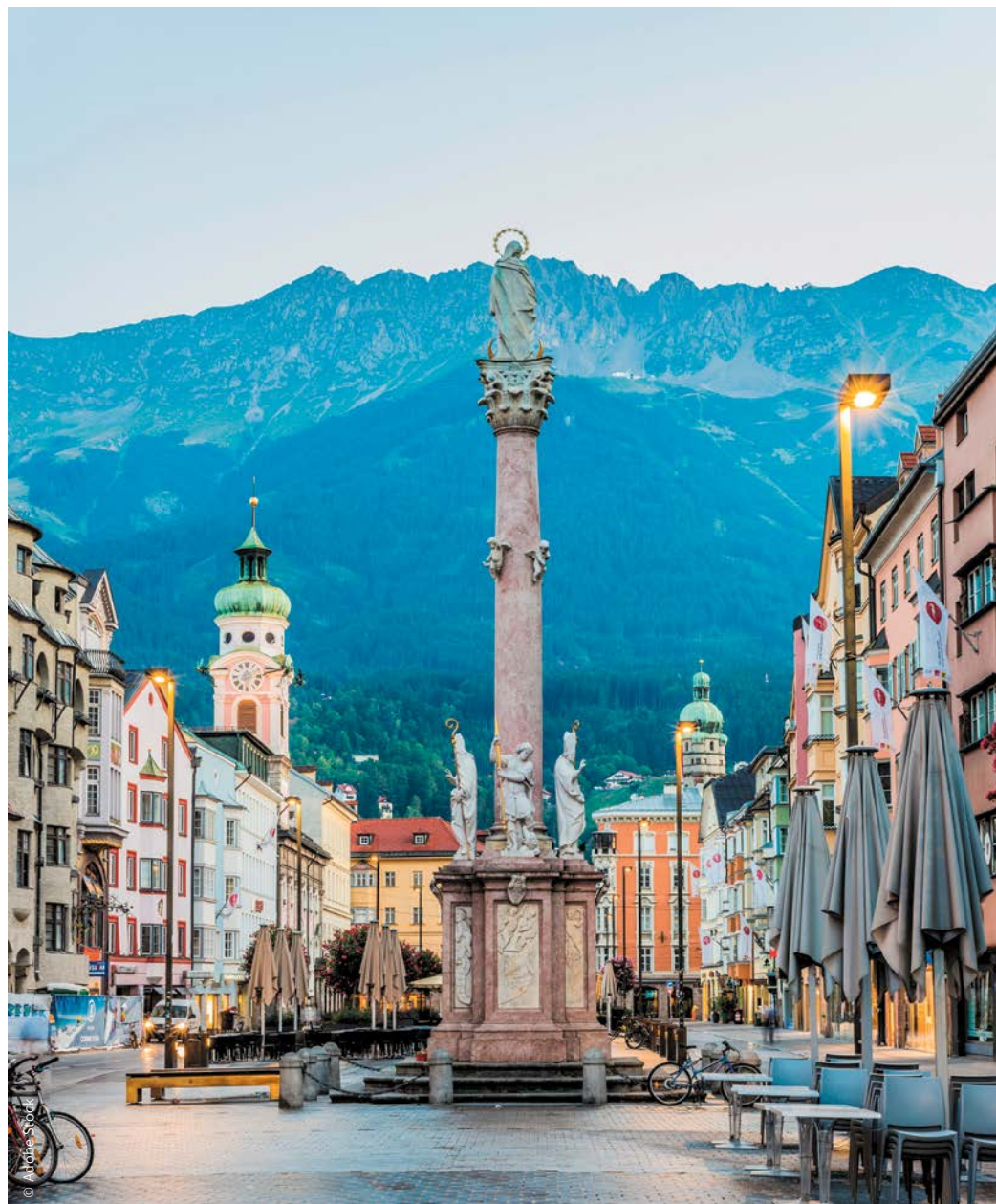
Innsbruck è raggiungibile in treno dall'Alto Adige e dal Trentino. Basta acquistare il biglietto giornaliero "Euregio2Plus" che consente di viaggiare a prezzo ridotto con i mezzi pubblici locali. Ulteriori informazioni su www.euregio.info/2plus/. ♦

Tocca a te!

Racconta o disegna la tua gita o la tua proposta su come trascorrere una giornata a Innsbruck e inviala all'indirizzo email silvia.ramoser@euregio.info. Le immagini e le storie più interessanti saranno pubblicate online sul sito web e i canali social dell'Euregio!

Ufficio dell'Euregio a Innsbruck

Via Wilhelm-Greil 17
6020 Innsbruck
+43 512 508 2354
info@euregio.info
www.euregio.info



Die Tiroler Hauptstadt bezaubert mit einer Mischung aus Geschichte, Kultur und sportlichem Freizeitangebot. Il capoluogo tirolese incanta con un mix di storia, cultura e attività sportive per il tempo libero.

Freizeitspaß im Winter

Mit dem EuregioFamilyPass können Familien der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino Angebote und Vergünstigungen über die Landesgrenzen hinweg nutzen. Zur aktiven Gestaltung der Familienfreizeit während der Wintermonate bieten zahlreiche VorteilsgeberInnen Ermäßigungen für Groß und Klein.

Von steilen Skipisten über kilometerlange Rodelbahnen bis hin zu gemächlichen Wanderwegen: Die Euregio bietet eine Bandbreite an sportlichen Aktivitäten. Mit dem EuregioFamilyPass gibt es nicht nur günstige Tageskarten für Skigebiete und Fahrkarten für Seilbahnen, sondern auch die passende Wintersportausrüstung zu ermäßigten Preisen. Und wer noch nicht alle Wintersportarten für sich entdeckt hat, kann verschiedene Wintersport-

geräte – von Langlaufski bis hin zu Schneeschuhen – günstig ausleihen.

Doch auch abseits von schneebedeckten Hängen ist der Winter in der Euregio ein Genuss. Sei es ein Besuch in einer Kletterhalle oder auf dem Eislaufplatz: Mit dem EuregioFamilyPass ist Action garantiert. Und wer sich

in der kalten Jahreszeit nach Wärme sehnt, entspannt in einem der zahlreichen Hallenbäder oder Saunen. Alle Einrichtungen sind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln zu ermäßigten Tarifen erreichbar. Eine Übersicht der Angebote der EuregioFamilyPass-VorteilsgeberInnen sind unter www.familypass.eu aufgelistet. ♦

Divertimento nel tempo libero in inverno

Con l'EuregioFamilyPass, le famiglie dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino possono usufruire di offerte e sconti entro e oltre i confini regionali. In inverno, per il tempo libero delle famiglie, numerosi partner vantaggi offrono agevolazioni per adulti e bambini.

Dalle ripide piste da sci alle chilometriche piste da slittino passando per i piacevoli sentieri escursionistici: l'Euregio offre un'ampia gamma di attività sportive. Con l'EuregioFamilyPass si possono acquistare non solo biglietti economici giornalieri per le stazioni sciistiche e per le funivie, ma anche l'equipaggiamento adatto

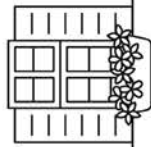
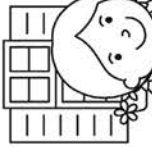
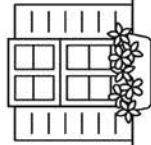
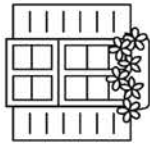
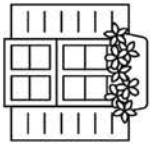
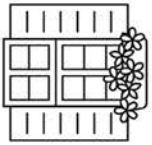


Mit dem EuregioFamilyPass können Familien Vorteile in allen drei Euregio-Ländern nutzen. Con l'EuregioFamilyPass le famiglie possono godere di vantaggi in tutte tre regioni dell'Euregio.

alla stagione, a prezzi ridotti. E chi non ha ancora scoperto tutti gli sport invernali, può noleggiare a tariffe agevolate le attrezzature necessarie – dagli sci da fondo alle ciaspole.

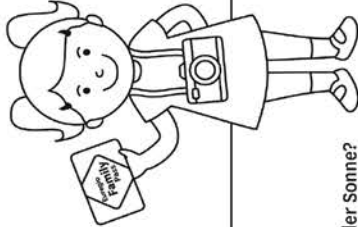
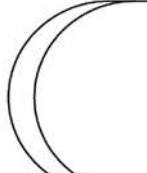
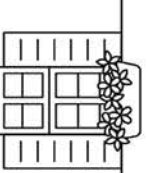
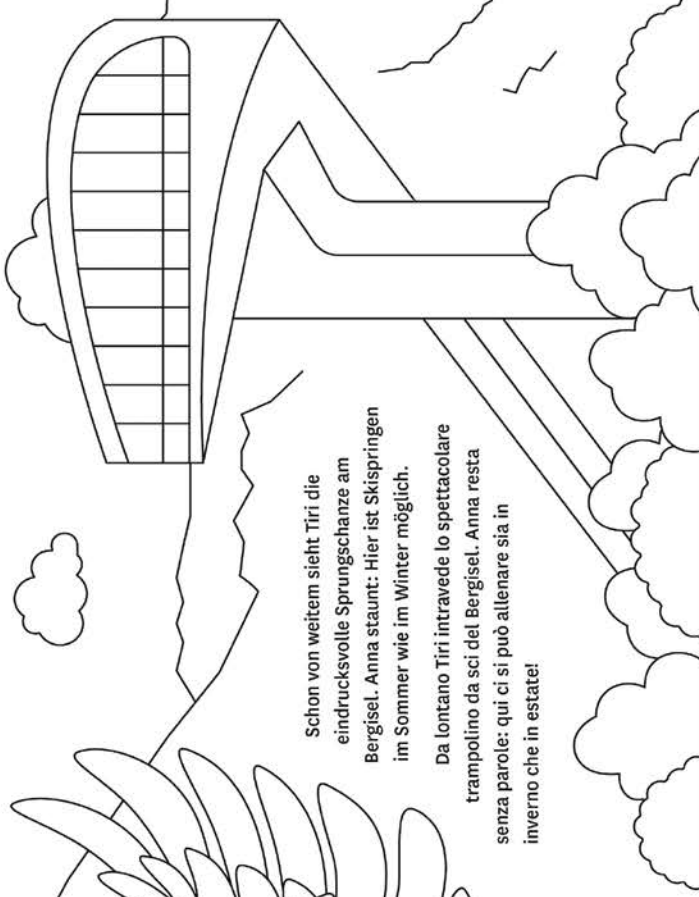
Nell'Euregio si può godere l'inverno anche lontano dalle piste innevate. Che si tratti di una visita alla palestra di roccia o alla pista di pattinaggio:

con l'EuregioFamilyPass l'attività è garantita. Chi cerca il caldo anche nella stagione fredda, può rilassarsi in una delle numerose piscine coperte o saune. Tutti i luoghi di interesse si raggiungono grazie ai mezzi di trasporto a prezzi scontati. Una panoramica delle offerte dei partner vantaggi dell'EuregioFamilyPass sono elencate su www.familypass.eu. ♦



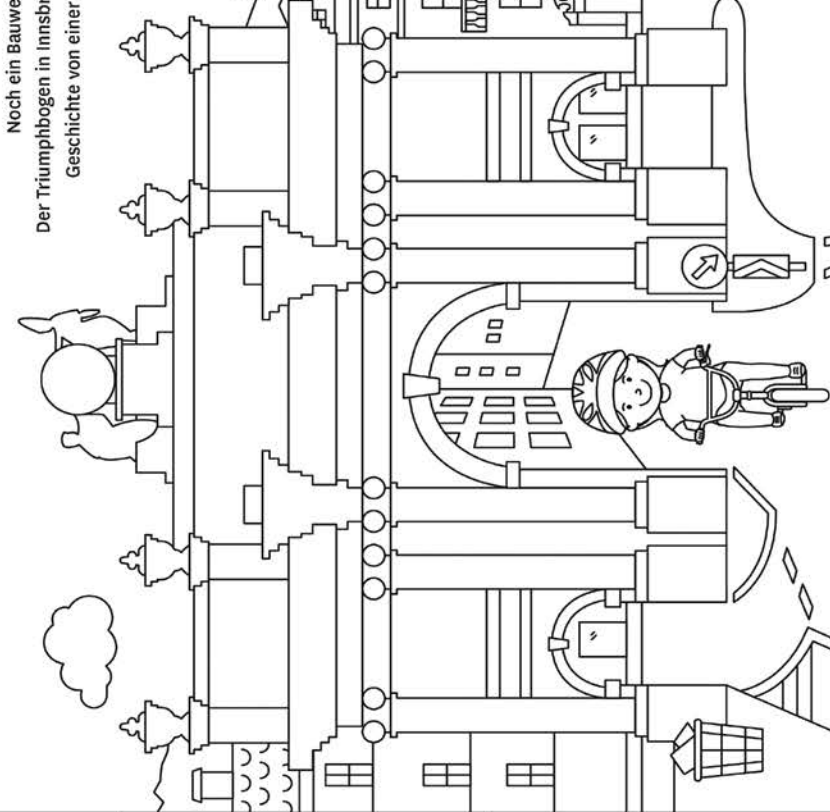
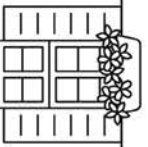
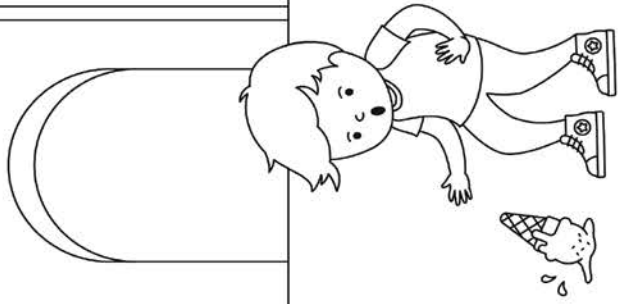
Schon von weitem sieht Tiri die
eindrucksvolle Sprungschanze am
Bergisel. Anna staunt: Hier ist Skispringen
im Sommer wie im Winter möglich.

Da lontano Tiri intravede lo spettacolare
trampolino da sci del Bergisel. Anna resta
senza parole: qui ci si può allenare sia in
inverno che in estate!



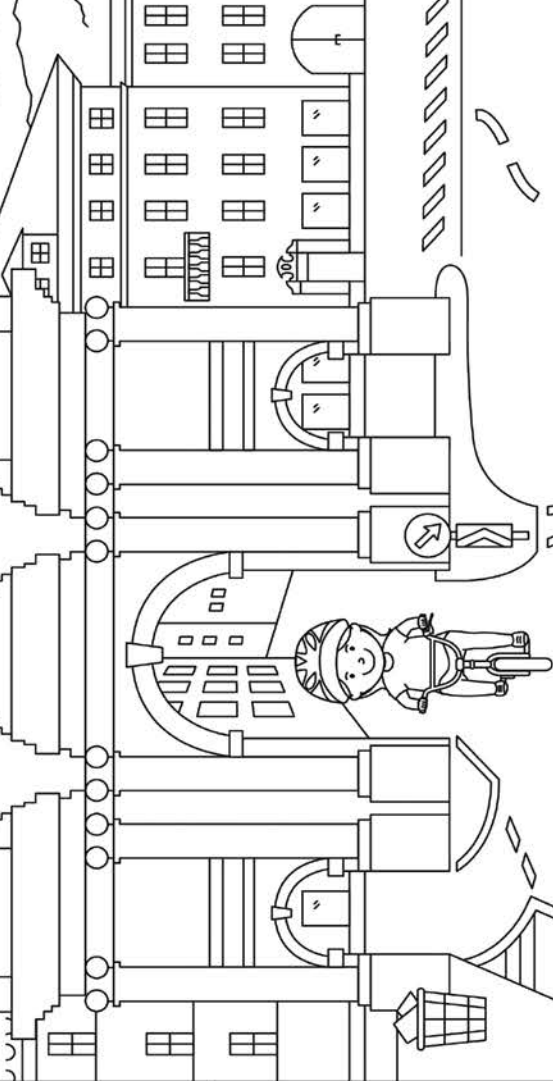
Was glitzert und funkelt denn da in der Sonne?
Die beiden sind ganz verzaubert vom Goldenen
Dachl in Innsbruck und besuchen die Altstadt.

Cosa c'è laggiù, che luccica al sole?
Incuriositi, i due visitano il centro storico di Innsbruck e
rimangono incantati davanti al "Goldenes Dachl".



Noch ein Bauwerk sticht den beiden ins Auge.
Der Triumphbogen in Innsbruck erzählt die 250 Jahre alte
Geschichte von einer Kaiserin und einer Prinzessin.

C'è un'altra struttura che li
colpisce: l'Arco di Trionfo di
Innsbruck racconta la storia
di un' imperatrice e di una
principessa che vivevano ben
250 anni fa.

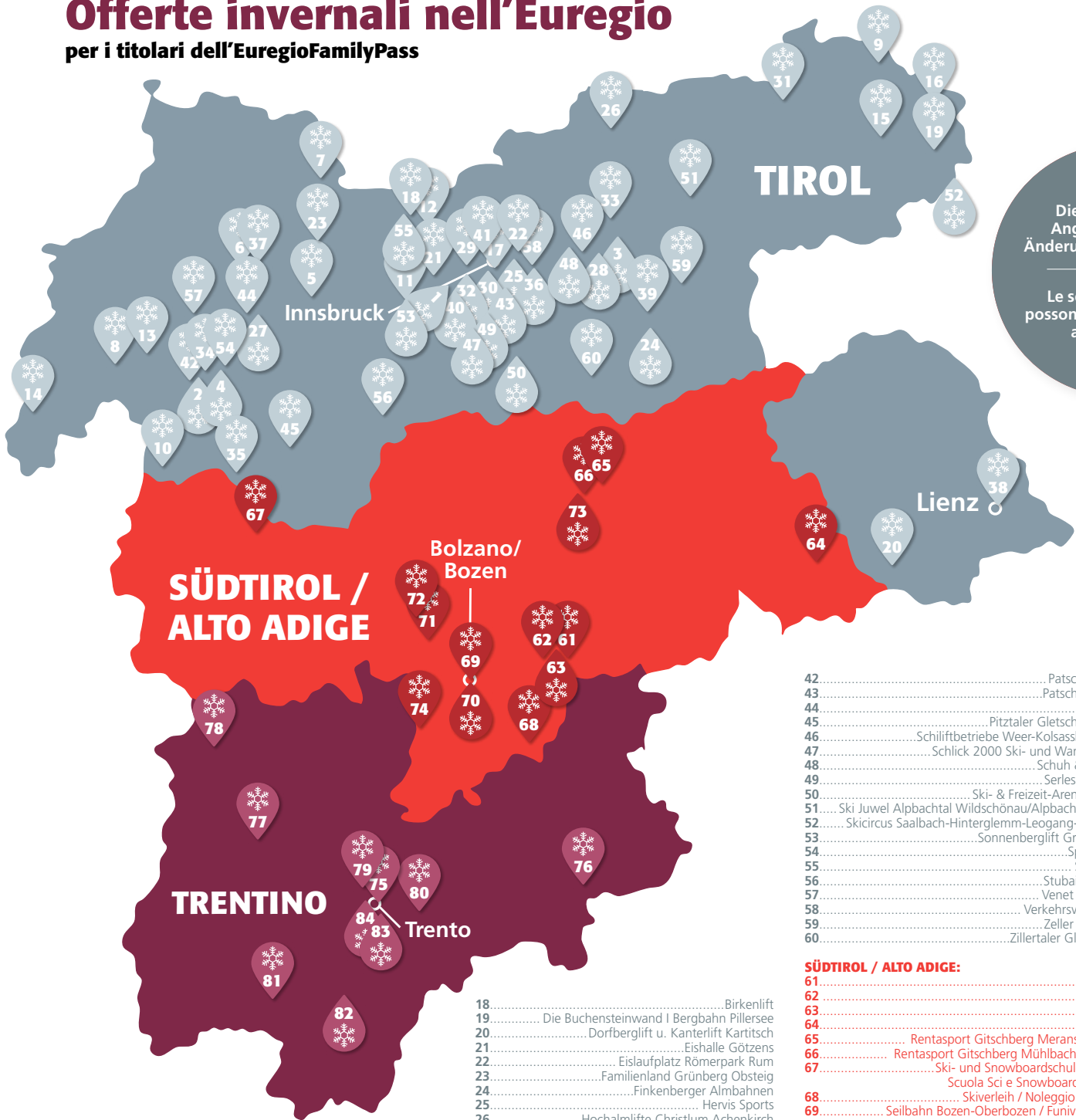


Winterangebot in der Euregio

für EuregioFamilyPass-InhaberInnen

Offerte invernali nell'Euregio

per i titolari dell'EuregioFamilyPass



Die angeführten Angebote können Änderungen unterliegen.
Le seguenti offerte possono essere soggette a modifiche.

TIROL:

- 1.....Axamer Lizum
- 2.....Bacher Sport Serfaus
- 3.....Berg- und Schilift Schwaz-Pill
- 4.....Bergbahnen Fendels
- 5.....Bergbahnen Hochötzt
- 6.....Bergbahnen Imst
- 7.....Bergbahnen in der Tiroler Zugspitz Arena
- 8.....Bergbahnen Kappl
- 9.....Bergbahnen Kössen
- 10.....Bergbahnen Nauders
- 11.....Bergbahnen Oberperfuss
- 12.....Bergbahnen Rosshütte
- 13.....Bergbahnen See
- 14.....Bergbahnen Silvretta Galtür
- 15.....Bergbahnen St. Johann in Tirol
- 16.....Bergbahnen Steinplatte
- 17.....Bergisel

- 18.....Birkenlift
- 19.....Die Buchensteinwand I Bergbahn Pillersee
- 20.....Dorfberglift u. Kanterlift Kartitsch
- 21.....Eishalle Götzens
- 22.....Eislaufplatz Römerpark Rum
- 23.....Familienland Grünberg Obsteig
- 24.....Finkenberger Almbahnen
- 25.....Hervis Sports
- 26.....Hochalmflitze Christlum Achenkirch
- 27.....Hochzeiger Bergbahnen Pitztal
- 28.....Hüttgeglift Weerberg
- 29.....Innsbrucker Nordkettenbahnen
- 30.....Intersport OKAY Innsbruck
- 31.....Intersport OKAY Kufstein
- 32.....Intersport OKAY Völs
- 33.....Intersport OKAY Vomp
- 34.....Intersport Preggenzer
- 35.....Kauertaler Gletscherbahnen
- 36.....Kinderland Rinn
- 37.....Kunsteisbahn Imst
- 38.....Lienzer Bergbahnen/Terrassenskilaufl/Ganzjahresrodelbahn
- 39.....Mayrhofner Bergbahnen
- 40.....Mutterer Bergbahnen
- 41.....Olympia Sport- und Veranstaltungszentrum Innsbruck

- 42.....Patscheider Sport
- 43.....Patscherkofelbahn
- 44.....Pitz Park
- 45.....Pitztaler Gletscher & Riffsee
- 46.....Schliffbetriebe Weer-Kolsassberg-Kolsass
- 47.....Schlick 2000 Ski- und Wanderzentrum
- 48.....Schuh & Sport Erler
- 49.....Serleslifte Mieders
- 50.....Ski- & Freizeit-Arena Bergeralm
- 51.....Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau/Alpbacher Bergbahn
- 52.....Skicircus Saalbach-Hinterglemm-Leogang-Fieberbrunn
- 53.....Sonnenberglift Gries i. Sellrain
- 54.....Sport Schranz
- 55.....Sport Walter
- 56.....Stubaier Gletscher
- 57.....Venet Bergbahnen
- 58.....Verkehrsverbund Tirol
- 59.....Zeller Bergbahnen
- 60.....Zillertaler Gletscherbahn

SÜDTIROL / ALTO ADIGE:

- 61.....K&K Sports
- 62.....K&K Sports
- 63.....K&K Sports
- 64.....Papin Sport
- 65.....Rentasport Gitschberg Meransen/Maranza
- 66.....Rentasport Gitschberg Mühlbach/Rio Pusteria
- 67.....Ski- und Snowboardschule Schnalstal/Scuola Sci e Snowboard Val Senales
- 68.....Skiverleih / Noleggio sci Siegfried
- 69.....Seilbahn Bozen-Oberbozen / Funivia del Renon
- 70.....Seilbahn Bozen-Kohlern / Funivia del Colle
- 71.....Seilbahn Burgstall-Vöran / Funivia Postal-Verano
- 72.....Seilbahn Vilpian-Mölten / Funivia Vilpiano-Meltina
- 73.....Seilbahn Mühlbach-Meransen/Funivia Rio Pusteria-Maranza
- 74.....Mendelbahn/Funicolare della Mendola

TRENTINO:

- 75.....Funivia Trento Sardagna
- 76.....Funivie Lagorai S.p.A.
- 77.....Funivie Pinzolo S.p.A.
- 78.....Pejo Funivie S.p.A.
- 79.....Trasporto extraurbano
- 80.....Trasporto urbano Pergine Valsugana
- 81.....Trasporto urbano Riva del Garda - Arco
- 82.....Trasporto urbano Rovereto
- 83.....Trasporto urbano Trento
- 84.....Trento Funivie S.p.A.